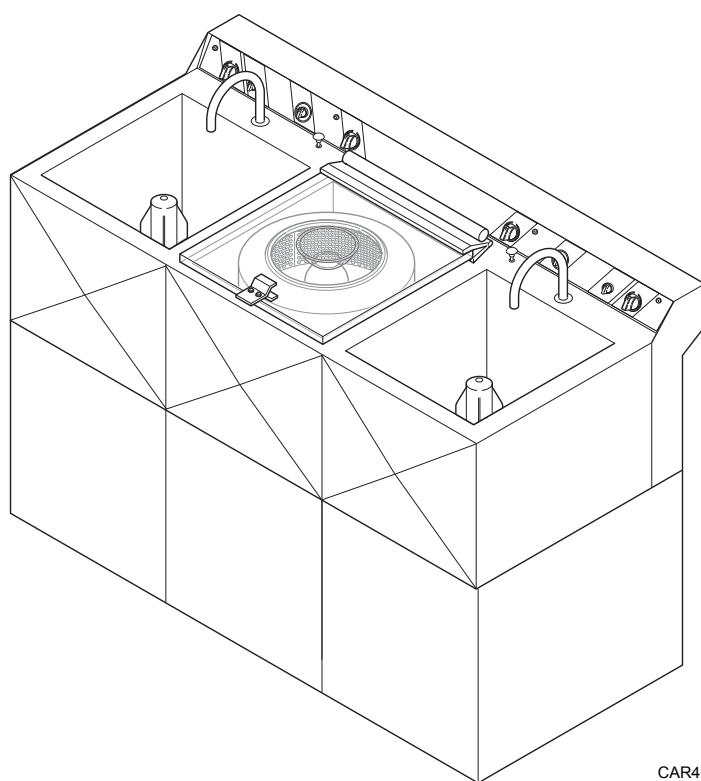


Lavadora extractora

Lavadora de tambor doble
UM202
Modelos de diseño 3



Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma).



Tabla de contenido

Introducción	2
Identificación de modelos	2
Ubicación de la placa de identificación	2
Repuestos	2
Servicio al cliente	2
Información de seguridad	4
Explicación de los Mensajes de seguridad	4
Instrucciones de seguridad importantes	4
Calcomanías de seguridad	7
Seguridad del operador	7
Especificaciones y dimensiones	8
Instalación	12
Dimensiones de separación	12
Cimientos de la máquina	12
Anclaje de la máquina	12
Bloque de envío y retirada de la cuerda	12
Instalación eléctrica	13
Requisitos de voltaje de entrada	13
Especificaciones de conexión	13
Puesta a tierra	14
Dispositivo de adición de fases	14
Protector de sobrecarga térmica	14
Disyuntores	14
Conexión de desagüe	15
Conexión de agua	16
Prueba de función de control	17
Operación	18
Panel de control	18
Instrucciones de Operación	19
Mantenimiento	22
Diariamente	22
Semanalmente	22
Mensualmente	22
Cuidado del acero inoxidable	23

Introducción

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde al modelo:

UM202*

* Este manual es para los modelos con U3 en las posiciones 9 y 10 en el número de modelo (por ejemplo, UM202M1OU30001).

Ubicación de la placa de identificación

La calcomanía de la placa de identificación está ubicada en la parte trasera de la máquina. Siempre que vaya a solicitar piezas o asistencia técnica, proporcione el número de serie y modelo de la máquina.

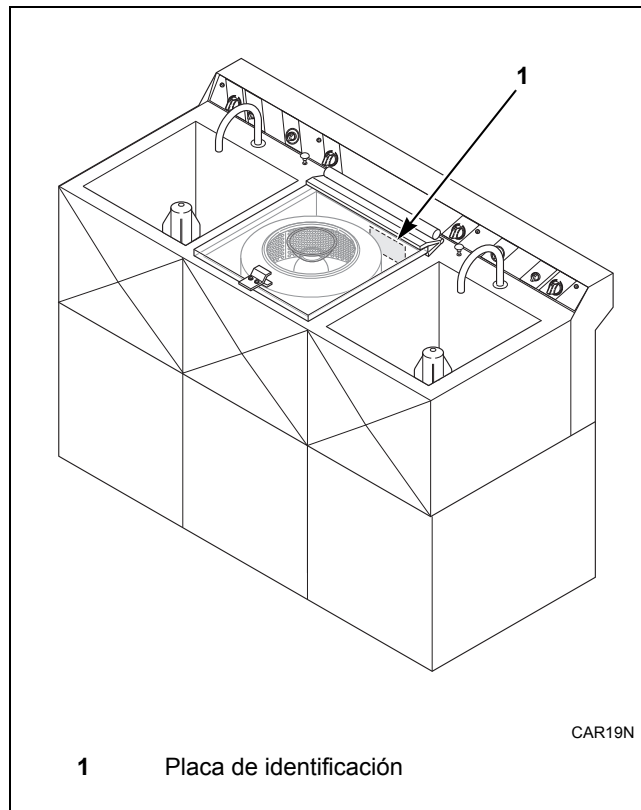


Figura 1

Repuestos

Si necesita más información escrita o repuestos, comuníquese con la tienda donde compró la máquina o con Alliance Laundry Systems LLC, teléfono (920) 748-3950, para obtener el nombre y la dirección del distribuidor de repuestos autorizado más cercano.

Servicio al cliente

Para obtener asistencia técnica, llame al (920) 748-3121.

Guía de familiarización con los números de modelo	
Muestra de un número de modelo: UM202M1OU30001	
UM	Prefijo del número de modelo
202	Lavadora extractora
M	Tipo de control eléctrico
1	Capacidades de velocidad de la lavadora extractora (1 = 1 velocidades)
O	Características eléctricas
U3	Serie de diseño
0001	Identificación de opciones (varia de una máquina a otra)

MODEL NO: UM202M1OU30001

SERIAL NO: XXXXXXXXXX

VOLTAGE: 208 – 240 HZ: 60 PHASE: 3

NUMBER OF WIRES: FLA: amps

CIRCUIT BREAKER SIZE: amps

MAX LOAD: 24 lbs 11 kg

SCHEMATIC:

SUPPLY WATER: 30 – 85 psi, 2 – 5.7 bar

ETL Listed
Conforms To ANSI/UL Std. 1206, 4th Ed
Certified To CAN/CSA Std. C22.2 No. 53-1968
Certified for use in wet locations



Alliance
Laundry Systems
Ripon, WI 54971 U.S.A.

EJEMPLO DE PLACA DE IDENTIFICACIÓN

CAR18N

Figura 2

Información de seguridad

Explicación de los Mensajes de seguridad

Las medidas de precaución (“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “ATENCIÓN”) seguidas por instrucciones específicas se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones sirven para proteger la seguridad del operador, usuario y aquellas personas responsables del mantenimiento de dicha máquina.

	PELIGRO
PELIGRO indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales graves, mortales o daños materiales importantes en caso de hacerse caso omiso del mismo.	

	ADVERTENCIA
ADVERTENCIA indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales graves, mortales o daños materiales importantes en caso de hacerse caso omiso de la misma.	

	PRECAUCIÓN
ATENCIÓN indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales menores o daños materiales en caso de hacerse caso omiso de la misma.	

Otras medidas de precaución tales como (“IMPORTANTE” y “NOTA”) van seguidas de instrucciones específicas.

IMPORTANTE: La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores en caso de no seguirse el procedimiento.

NOTA: La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

Instrucciones de seguridad importantes

Guarde estas instrucciones

	ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas:	
W023R1SP	

1. Lea todas las instrucciones antes de usar la lavadora.
2. Instale la lavadora según estas instrucciones de **INSTALACIÓN**. Consulte las **INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA** en el manual de **INSTALACIÓN** para conectar bien a tierra la lavadora. Todas las conexiones de agua, desagüe, energía eléctrica y conexión a tierra deben cumplir con los códigos locales y, cuando sea necesario, debe hacerlas un técnico calificado. Se recomienda que la máquina sea instalada por técnicos cualificados.
3. No instale ni coloque la lavadora en un lugar donde esté expuesta al agua o a la intemperie.
4. Para evitar incendio y explosión, mantenga el área al rededor de la máquina libre de productos inflamables y combustibles. No añada al agua de lavado las siguientes sustancias ni telas que contengan restos de las siguientes sustancias: gasolina, keroseno, ceras, aceites de cocinar, aceites vegetales, aceites de máquinas, disolventes para limpieza en seco, sustancias químicas inflamables, diluyentes u otras sustancias inflamables o explosivas. Estas sustancias desprenden vapores que podrían incendiarse, explotar o causar que la tela se incendie por sí sola.
5. En ciertos casos, puede acumularse gas hidrógeno en el sistema de agua caliente si el agua no ha sido utilizada durante dos semanas o más. **EL GAS HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO**. Si el sistema de agua caliente no ha sido usado durante tal período, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua fluya durante varios minutos, de cada uno de ellos. De esta manera, se liberará todo el gas hidrógeno acumulado. Dicho gas es inflamable. No fume ni utilice llama abierta durante este lapso de tiempo.

6. Para reducir el riesgo de electrocución o incendio, NO use un cordón de extensión ni un adaptador para conectar la lavadora a la fuente de energía eléctrica.
7. No permita que haya niños jugando en la lavadora o en sus alrededores. Debe supervisarse cuidadosamente a los niños cuando se utiliza la lavadora cerca de ellos. No debe permitirse que este aparato sea utilizado por niños o personas enfermas sin supervisión. Deberá asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.
8. NO meta la mano ni se suba al interior del tambor o de la lavadora, ESPECIALMENTE si el tambor de lavado se está moviendo. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.
9. Nunca ponga a funcionar la lavadora si cualquier protector, panel y/o piezas se han retirado o están rotos. NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad ni manipule indebidamente los controles.
10. Use la lavadora sólo en la aplicación para la que ha sido diseñada, lavar telas. Nunca lave piezas de maquinaria o de automóviles en la máquina. Podría resultar en daños importantes en la cesta o tambor.
11. Use sólo detergentes comerciales que den poca espuma/sin espuma. Tenga en cuenta que puede haber sustancias químicas peligrosas presentes. Lleve protección para los ojos y las manos al añadir detergentes y productos químicos. Lea y siga siempre las instrucciones del fabricante de los paquetes de productos de limpieza para ropa. Cumpla con todos los avisos de advertencia o precaución. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento (preferentemente en un armario cerrado con llave).
12. No use suavizadores de ropa ni productos para eliminar la estática, a menos de que lo recomiende el fabricante del suavizador de ropa o del producto.
13. Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante textil.
14. La puerta de cargo DEBE ESTAR CERRADA siempre que la lavadora se llene, se agite o gire a gran velocidad. NO anule el seguro de la puerta de carga, permitiendo que la lavadora funcione (lavado y centrifugado) con la puerta abierta. No intente abrir la puerta hasta que la lavadora haya desaguado y todas las piezas móviles se hayan detenido.
15. Tenga en cuenta que se usa agua caliente para lavar el distribuidor de suministros, si corresponde. Evite abrir la tapa del distribuidor mientras la máquina está funcionando.
16. No conecte nada a las boquillas del dispensador de suministros, si corresponde. Se debe mantener el espacio de aire.
17. No haga funcionar la máquina sin el tapón de reutilización de agua o el sistema de reutilización de agua en su lugar, si corresponde.
18. Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de cierre y las conexiones de la manguera de llenado estén apretadas. CIERRE las válvulas de cierre al final de cada jornada de lavado.
19. Mantenga la lavadora en buenas condiciones. Los golpes o caídas de la lavadora pueden dañar los dispositivos de seguridad. Si ocurre esto, pida a una persona de servicio cualificada que inspeccione la lavadora.
20. PELIGRO; Antes de inspeccionar o efectuar servicio técnico en la máquina, la fuente de alimentación debe estar APAGADA. La persona que efectúa el servicio debe esperar por lo menos 3 minutos después de apagar la alimentación y necesita comprobar si hay voltaje residual con un voltímetro. El capacitor del inversor o filtro de EMC permanece cargado con alto voltaje durante cierto tiempo después de apagarse. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.
21. No repare ni reemplace ninguna pieza de la lavadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que pueda comprender y siempre que tenga la habilidad de hacerlo. Desconecte SIEMPRE la lavadora de las fuentes de alimentación eléctrica y de agua antes de tratar de efectuar cualquier servicio.

Información de seguridad

22. Desconecte el cordón de alimentación agarrando el enchufe, no el cordón. Sustituya los cordones de alimentación desgastados y los enchufes aflojados. Si el cordón de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado por un cordón o conjunto especial, que puede adquirirse a través de su agente de servicio.
23. Antes de sacar de servicio la lavadora o desecharla, saque la tapa del compartimiento de lavado.
24. Si no instala, da mantenimiento y/o usa este aparato de acuerdo a las instrucciones del fabricante, podría sufrir lesiones personales y/o causar daños a la propiedad.

NOTA: Las instrucciones de los avisos de **ADVERTENCIA** y los que indican **IMPORTANTE**, que aparecen en este manual, no intentan cubrir todas las posibles condiciones y situaciones que pudieran llegar a presentarse. La instalación, mantenimiento y operación de la lavadora deben realizarse con sentido común, precaución y cuidado.

Los problemas o condiciones que no se entiendan deberán hacerse saber al concesionario, distribuidor, agente de servicio o fabricante.



ADVERTENCIA

Sólo personal capacitado de mantenimiento eléctrico debe instalar, ajustar y dar mantenimiento a esta máquina. Este personal debe estar familiarizado con la construcción y el funcionamiento de este tipo de maquinaria y con los peligros potenciales que presenta. Si no se cumple con esta advertencia, pueden ocasionarse lesiones personales y/o daños al equipo y podría anularse la garantía.

SW004SP

IMPORTANTE: Asegúrese de que se proporcionan las separaciones recomendadas para la inspección y el mantenimiento. Nunca permita que el espacio para inspección y mantenimiento quede bloqueado.



ADVERTENCIA

Instale la máquina en un suelo nivelado de suficiente resistencia. De no hacerlo, pueden presentarse condiciones peligrosas que podrían ocasionar daños a la propiedad o lesiones graves e incluso fatales.

W703SP

Calcomanías de seguridad

Hay calcomanías de seguridad en lugares importantes de la máquina. Si las calcomanías no se mantienen de tal forma que se puedan leer, los operadores o técnicos de servicio pueden sufrir lesiones.

Para ofrecer seguridad personal y mantener la máquina funcionando correctamente, cumpla con todos los procedimientos de mantenimiento y seguridad que aparecen en este manual. Si surgen dudas sobre la seguridad, póngase en contacto de inmediato con el fabricante.

Para evitar peligros, utilice las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad del operador



ADVERTENCIA

NUNCA introduzca las manos ni objetos en los compartimentos de la lavadora o extractora hasta que se haya detenido completamente. Si lo hace se podrían producir lesiones graves.

SW725SP

Por la seguridad de los operadores de la máquina, cumpla con los puntos de revisión diaria de mantenimiento:

1. Antes de usar la máquina, verifique que todos los avisos de seguridad estén visibles y en su lugar. Los avisos que falten o que no se puedan leer deben ser reemplazados de inmediato. Asegúrese de contar con avisos de repuesto.
2. Antes de operar la máquina revise la traba y el enclavamiento de la tapa:
 - a. Trate de arrancar la máquina con la tapa abierta. La máquina no debe arrancar con la tapa abierta.
 - b. Cierre la tapa sin traba y e intente arrancar la máquina. La máquina no debe arrancar sin haber trabado la tapa.
 - c. Cierre y trabe la puerta; luego, comience un ciclo. Intente abrir la tapa mientras el ciclo está en curso. La tapa no debe abrirse.

Si la traba o el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, llame a un técnico de servicio.

3. No intente usar la máquina si se presenta cualquiera de las siguientes situaciones:
 - a. La tapa no permanece firmemente trabada durante todo el ciclo.
 - b. Es evidente que el nivel de agua es demasiado alto.
 - c. La máquina no está conectada a un circuito correctamente conectado a tierra.

No evite ninguno de los dispositivos de seguridad de la máquina.

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones		
Dimensiones generales		
Ancho general, plg (mm)		60 (1524)
Profundidad media, plg (mm)		29,5 (749)
Altura general, plg (mm)		40 (1016)
Información de peso y envío		
Peso neto, libras (kg)		475 (215)
Información del compartimiento de lavado		
Ancho, plg (mm)		20,25 (514)
Longitud, plg (mm)		22,25 (565)
Profundidad, plg (mm)		11,75 (298)
Volumen, de la cesta, pies (litros)		2,74 (77,6)
Capacidad de peso en seco, libras (kg)		12 (5,45)
Información de la cesta de la extractora		
Volumen de la cesta, pies (litros)		1,09 (30,9)
Diámetro de la cesta, plg (mm)		16,06 (409)
Profundidad de la cesta, plg (mm)		9,25 (235)
Capacidad de peso en seco de la cesta, libras (kg)		12 (5,45)
Área abierta de la perforación, %		1,5
Información del tren de arrastre		
Número de motores en el tren de arrastre		3
Potencia del motor de lavado, CV (kW)		2 x 0,50 (0,38)
Potencia del motor de extracción, CV (kW)		1 x 1,0 (0,75)
Consumo de agua		
Consumo promedio de agua por ciclo de agitación, galones (litros)	Bajo	14 (53)
	Medio	17 (64)
	Alto	21 (80)
Información de drenaje		
Tamaño de la conexión de desagüe, plg (mm)		2 (50)
Número de salidas de desagüe		1
Capacidad de caudal de desagüe, galones (litros) por min.		27 (101)
Tamaño recomendado del foso de desagüe, pies ³ (litros)		7,7 (219)
Información sobre el suministro de agua		
Tamaño de la conexión de entrada de agua, plg (mm)		,75NH (G,75)
Número de entradas de agua (1 caliente, 1 frías)		2
Capacidad de caudal de entrada, galones (litros) por min.		21 (79)

Tabla 1 (continuación)

Tabla 1 (continuación)

Especificaciones		
Velocidades de funcionamiento		
Velocidad del agitador de lavado, inversiones por minuto (Frecuencia de entrada: 60 Hz/50 Hz)		60/50
Consumo de energía		
Consumo promedio de energía por ciclo, kW/hr		0,25
Carga promedio del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado, BTU/hr (kcal/hr)		200 (51)
Datos de fuerza centrífuga		
Fuerza centrífuga de extracción, ges	208-240 V, 60 Hz	690
	220-240 V, 50 Hz	496

Tabla 1

Especificaciones y dimensiones

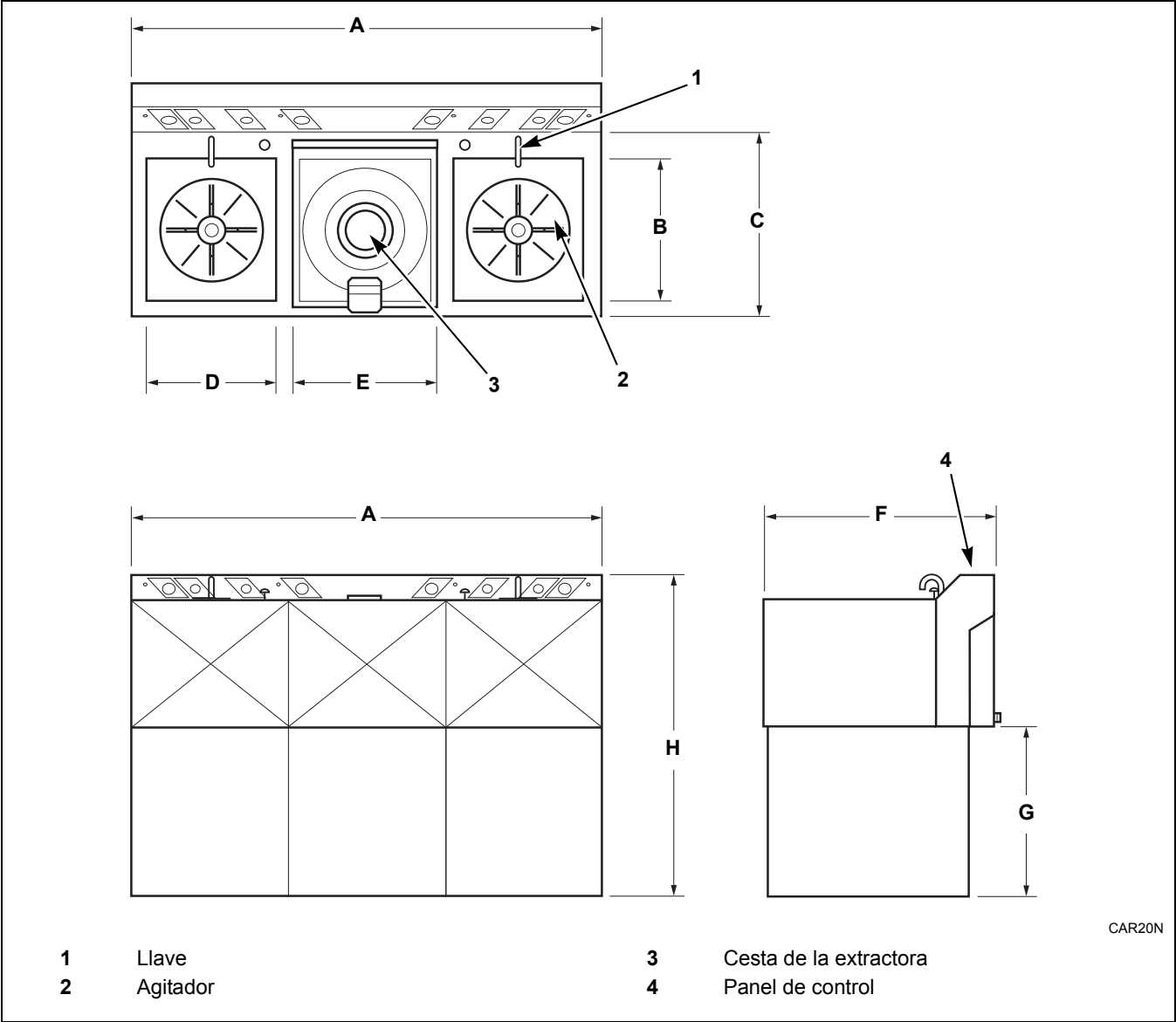


Figura 3

Dimensiones de capacidad de la máquina Consulte la <i>Figura 3</i> .	
A	60 plg (1524 mm)
B	11,75 plg (298 mm)
C	18,38 plg (467 mm)
D	22,25 plg (565 mm)
E	16,5 plg (419 mm)
F	29,5 plg (749 mm)
G	21,5 plg (546 mm)
H	40,5 plg (1029 mm)

Tabla 2

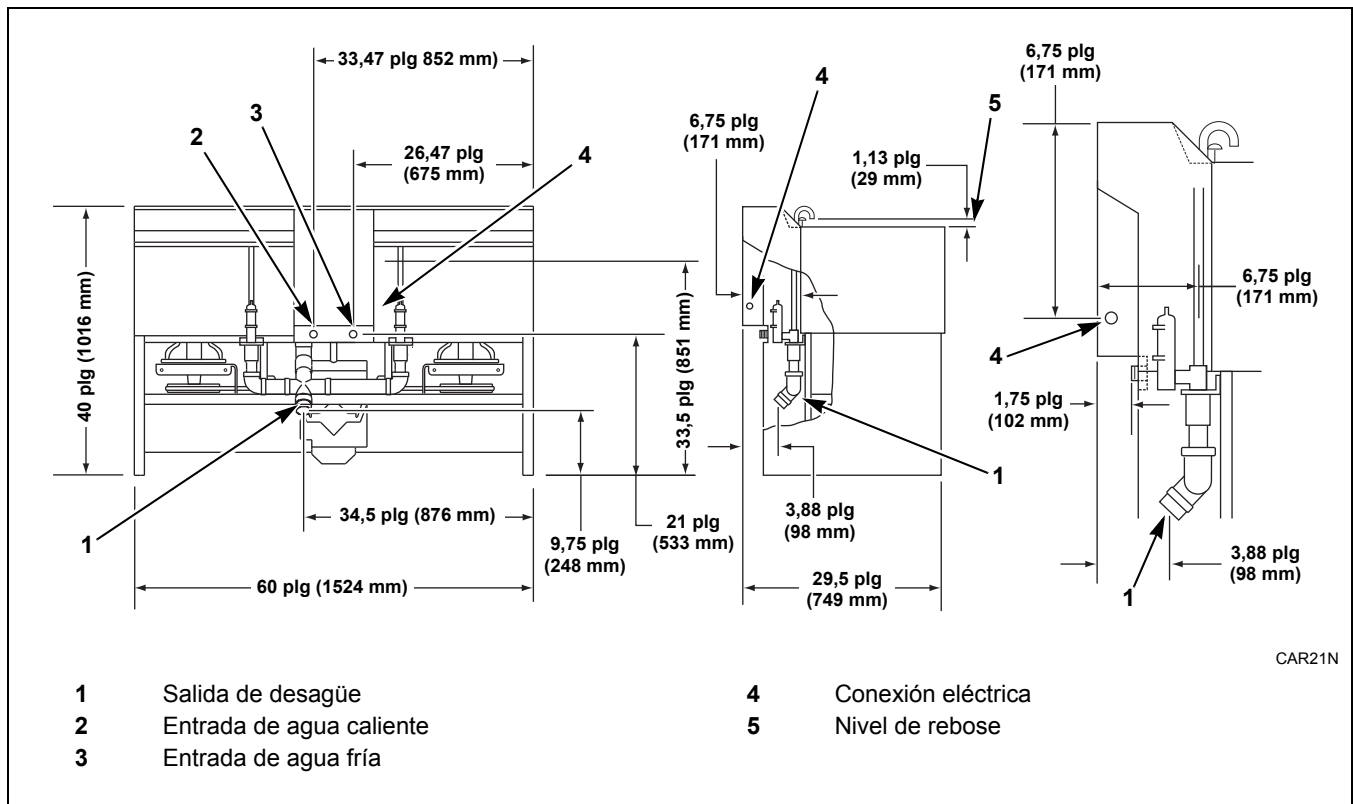


Figura 4

Instalación

Dimensiones de separación

Consulte *Figura 5* para ver las separaciones dimensionales recomendadas.

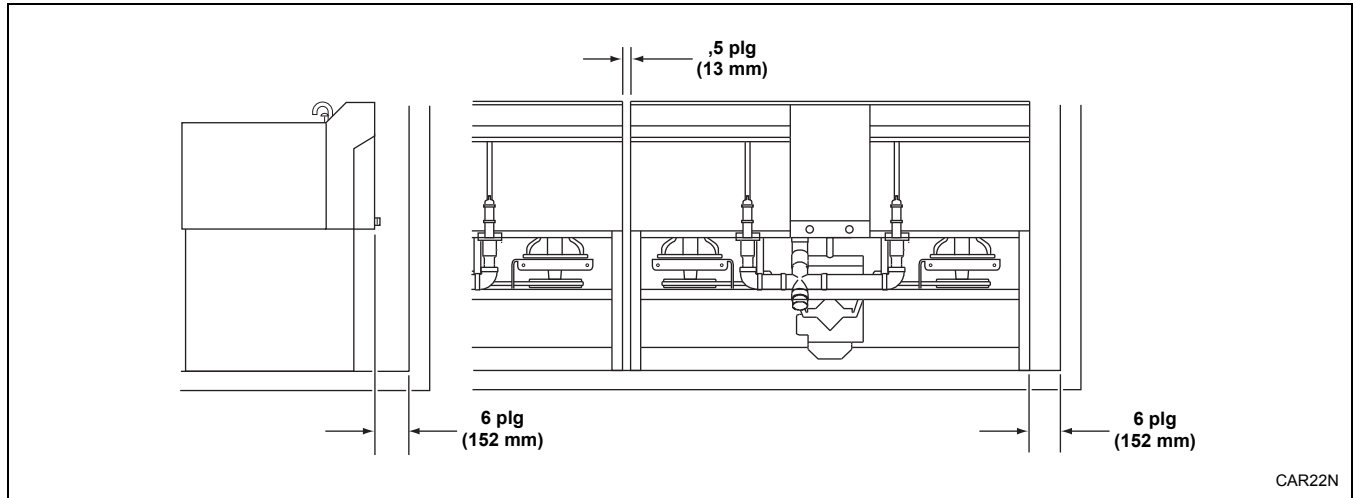


Figura 5

Cimientos de la máquina

La máquina se puede ubicar en cualquier piso nivelado, siempre y cuando éste soporte el peso de la máquina.

Ubique la máquina y nivélela con calzas o enlechando bajo las esquinas.

Consulte *Tabla 3* para cargas estáticas en el suelo.

Datos de carga sobre el suelo	
Especificaciones	
Carga estática del piso	840 libras (3,7 kN)
Presión estática	68 libras-pies ² (3,3 kN-m ²)

Tabla 3

Anclaje de la máquina

Tiene la opción de empernarla al suelo. Para empernar la máquina, use los agujeros para pernos de 0,38 de pulgada, ubicados en el bastidor de la parte inferior de cada esquina. En la máquina, se deben usar anclajes de un cuarto de pulgada.

Bloque de envío y retirada de la cuerda

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones personales graves y daño a la máquina, retire el bloque de envío y la cuerda de envío antes de conectar la alimentación a la máquina.

W754SP

La cuerda de envío se proporciona para abrir la tapa antes de que se conecte la alimentación a la máquina. Hacer funcionar la máquina con la cuerda de envío instalada impedirá que el tambor se detenga cuando se abre la tapa.

Para abrir la tapa antes de conectar la alimentación, tire de la cuerda de envío hacia la izquierda y sujétela, a continuación levante la tapa.

IMPORTANTE: Si la máquina se hace funcionar con el bloque de envío en su sitio, puede producirse daño a la máquina, al tambor y al motor de impulsión. Para evitar daños a la máquina, retire el bloque de envío antes de ponerla en funcionamiento.

Instalación eléctrica

Requisitos de voltaje de entrada

ADVERTENCIA

Apague la corriente y cierre el suministro de agua antes de intentar realizar mantenimiento, reparaciones o servicio técnico, o antes de abrir cualquier panel o puerta de servicio.

W532SP

Especificaciones eléctricas			
Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje
208-240	60 Hz	3	3
220-240	50 Hz	3	3
NOTA: Para todos los sistemas, el voltaje de control es de 24 V.			

Tabla 4

Si se usa un sistema de suministro delta, se debe conectar un terminal de alta tensión al cable L3 en la caja J.

NOTA: La rotación del tambor del extractor debe ser en el sentido de las agujas del reloj en el ciclo de extracción. Si la rotación no es en el sentido de las agujas del reloj en el paso de extracción, desconecte la energía y llame a una electricista calificado para que invierta las líneas L1 y L2 en el bloque de potencia de entrada.

Especificaciones de conexión

IMPORTANTE: La conexión debe realizarla un electricista calificado usando el diagrama de conexiones que se proporciona con la máquina. Utilice un conducto estanco a los líquidos y conectores de cobre.

NOTA: La máquina ha pasado la prueba de lluvia y recibió la certificación para su uso en lugares húmedos.

IMPORTANTE: Las clasificaciones eléctricas están sujetas a cambios. Consulte la calcomanía de número de serie para obtener información específica de la clasificación eléctrica de su máquina.

ADVERTENCIA

Hay voltajes peligrosos dentro de la máquina. Sólo el personal cualificado debe intentar hacer los ajustes y la localización de averías. Desconecte la corriente de la máquina antes de quitar cualquier tapa y protectores y antes de tratar de efectuar cualquier procedimiento de servicio.

W736SP

ADVERTENCIA

Voltaje peligroso. Puede ocasionar sacudidas por descargas, quemaduras o la muerte. Verifique que haya un alambre de conexión a tierra (de una conexión adecuada) conectado a la lengüeta de conexión que está cerca del bloque de terminales de alimentación en esta máquina.

W360SP

Las conexiones eléctricas se hacen en la parte trasera de la máquina. La máquina debe estar conectada a la fuente de suministro eléctrico apropiada mostrada en la placa de identificación, acoplada a la parte posterior de la máquina, utilizando solamente conductores de cobre.

IMPORTANTE: La garantía de Alliance Laundry Systems no cubre componentes que fallan como resultado de una alimentación eléctrica inadecuada.

Asegúrese que el puente transformador correcto (208 Voltios o; 240 Voltios) esté en su lugar. Consulte la etiqueta de Conexión del servicio eléctrico “opcional”, ubicada en la parte posterior de la máquina cerca de la entrada de servicio eléctrico, para ver los requisitos eléctricos de la máquina.

Instalación

Puesta a tierra

Para seguridad personal y una operación apropiada, la máquina debe estar conectada a tierra según los códigos estatales y locales. Si tales códigos no se encuentran disponibles, la puesta a tierra deberá seguir las normas del National Electric Code. La conexión a tierra se debe realizar a una puesta a tierra en buenas condiciones en el panel de servicio del lugar y/o a un tubo de agua fría de metal puesto a tierra.

Use el tamaño de cable indicado en la tabla de especificaciones eléctricas para tramos de hasta 50. Use el siguiente tamaño más grande para tramos de 50. a 100 pies. Use DOS tamaños más grandes para tramos mayores que 100 pies. Esto protege contra las caídas de voltaje, las cuales pueden provocar la reducción del par motor inicial.

Dispositivo de adición de fases

Si no hay servicio trifásico disponible y se usa un Roto-Phase o algún otro adicionador de fase, el cable artificial deberá estar conectado al cable L3A.

Protector de sobrecarga térmica

La máquina tiene protectores de sobrecarga térmica en cada bobinado del motor de impulsión y un fusible separado para el circuito de control.

Disyuntores

Las máquinas trifásicas requieren un disyuntor de tiempo inverso trifásico separado para prevenir el daño a los motores por desconexión de todos los cables si se pierde la conexión de uno de ellos accidentalmente. Vea la calcomanía de la placa de identificación situada en la parte trasera de la máquina. Consulte *Tabla 5* en esta sección para obtener información sobre los requisitos de disyuntores según modelos específicos.

IMPORTANTE: La máquina deberá conectarse a un ramal individual que no esté compartido con el sistema de iluminación u otros equipos.

Especificaciones eléctricas								
Estándar					Código			
Ciclo	Voltaje	Fase	Alambre	Amperaje	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm ²
D	220-240	50	3	3	7	15	14	2,5
O	208-240	60	3	3	7	15	14	2,5
NOTA: Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el National Electric Code, artículo 310.								

Tabla 5

	ADVERTENCIA
Asegúrese de conectar un conductor de conexión a tierra a una conexión real a tierra en la terminal ubicada cerca del bloque de conexiones de entrada en esta máquina. Si la máquina no se conecta correctamente a tierra, podrían ocasionarse lesiones personales graves por descarga eléctrica y daño a la máquina.	
SW008SP	

IMPORTANTE: La instalación será conforme a los códigos locales o, en ausencia de dichos códigos, con el Código eléctrico nacional ANSI/NFPA N° 70. Las líneas sobrecargadas o demasiado pequeñas, o cualquier condición de voltaje bajo quemará los motores y los bobinados del solenoide.

Conexión de desagüe

Figura 6 muestra las tuberías para las máquinas UM.

Se debe realizar una conexión flexible a un sistema de desagüe ventilado a fin de evitar el daño a los tubos de desagüe rígidos. El desagüe se debe ventilar a fin de garantizar el flujo adecuado y de evitar la acción sifónica. Si no se dispone de un drenaje de tamaño

apropiado o no es práctico, se requiere un cámara de compensación. Se debe usar una cámara de compensación con una bomba de sumidero cuando no sea posible drenar por gravedad, tal como en las instalaciones por debajo del nivel del suelo.

Consulte las Especificaciones generales y *Tabla 6* para ver información sobre el desagüe.

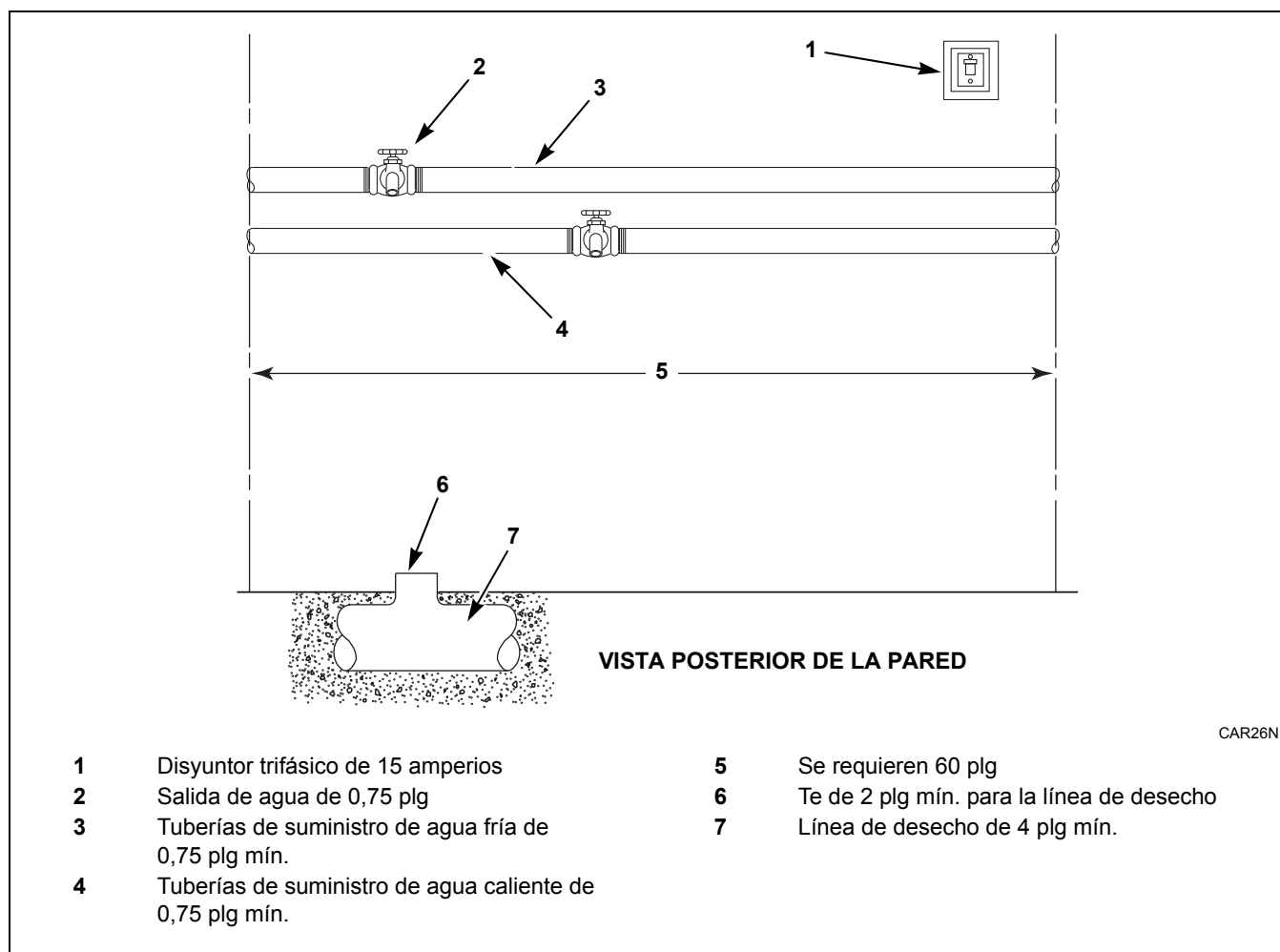


Figura 6

Tamaño mínimo de la tubería de drenaje, D.I.	
Número de máquinas	
1	2 plg (51 mm)
2	3 plg (76 mm)
3	4 plg (102 mm)
4	4 plg (102 mm)
5	4 plg (102 mm)
6	4 plg (102 mm)
7 – 10	6 plg (152 mm)

Tabla 6

Conexión de agua

Consulte las Especificaciones generales para obtener información sobre el suministro de agua.

No se recomienda realizar conexiones con tubos rígidos.

Las conexiones por una tubería de agua caliente y fría se deben realizar con al menos los tamaños mostrados en la tabla de dimensiones de las tuberías de suministro de agua. La instalación de máquinas adicionales requerirá tuberías de agua proporcionalmente mayores. Consulte la *Tabla 7*.

Diámetro de las tuberías de suministro de agua	
Número de máquinas	Tamaño de tuberías de suministro
1	,75 plg (19 mm)
2	1 plg (25 mm)
3	1,25 plg (32 mm)
4	1,5 plg (38 mm)
5	1,5 plg (38 mm)
6 – 10	2 plg (50 mm)

Tabla 7

Para conectar el suministro de agua a la máquina con mangueras de goma, use el siguiente procedimiento:

1. Antes de instalar las mangueras, enjuague el sistema de agua durante al menos dos minutos.
2. Revise los filtros de las mangueras de entrada de la máquina para ver si el ajuste es adecuado y si están limpios antes de conectarlas.
3. Cuelgue las mangueras formando un anillo grande; no deje que se retuerzan.

Si se necesitan mangueras más largas, use mangueras flexibles con filtros de rejilla.

Cada una de las mangueras se conecta a la llave de agua caliente o fría con un grifo de manguera de 0,75 de pulgada. La temperatura máxima del agua es 190° Fahrenheit (88° centígrados).



ADVERTENCIA

Para evitar una lesión personal, evite el contacto con temperaturas del agua de entrada que sean superiores a 125° Fahrenheit (51° centígrados) y con superficies calientes.

W748SP

Instale las válvulas reguladoras de vacío y, según lo exijan los códigos locales, revise las distintas válvulas.

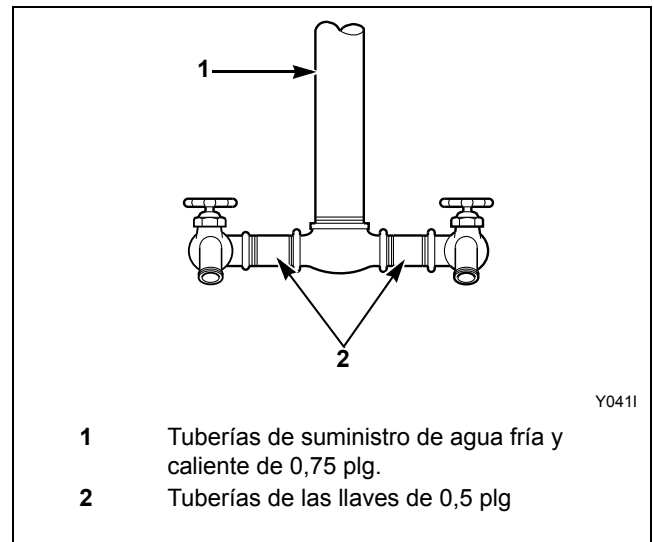


Figura 7

Instale un filtro de rejilla en cada manguera para que no se deposite óxido ni otras partículas extrañas en las válvulas de solenoide.

Deberán instalarse amortiguadores de aire apropiados en las tuberías de suministro con el fin de evitar el “martilleo” (*Figura 8*).

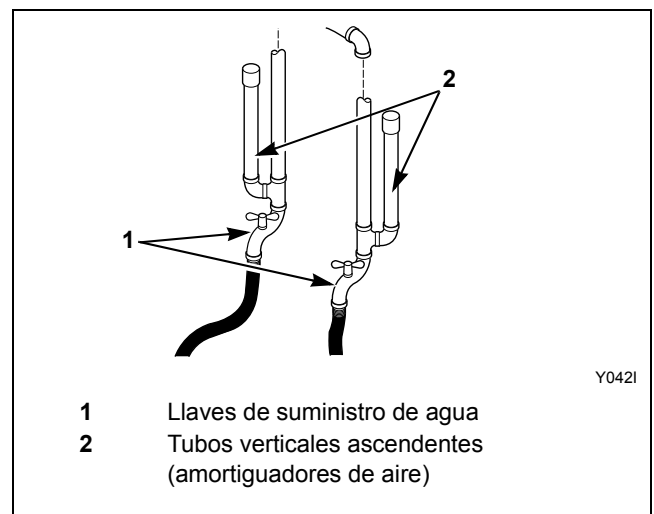


Figura 8

Prueba de función de control

La máquina debe limpiarse después de terminar la instalación. Después debe ejecutarse una prueba de función en la máquina descargada:

1. Asegúrese de que el suministro eléctrico, en lo que se refiere a voltaje, fase y ciclos, sea el apropiado para la máquina.
2. Abra las válvulas de corte manuales a la máquina.
3. Conecte la alimentación eléctrica.
4. Revise el enclavamiento de la tapa antes de empezar la operación:
 - a. Gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj el cuadrante del temporizador de extracción hasta la marca de dos minutos, sosténgalo durante cinco segundos y luego gírelo a la inversa hasta la posición “off” (apagado).
 - b. Un vez haya dejado de girar, pulse el botón de liberación de la tapa y abra la tapa del compartimiento de extracción y aclarado.
 - c. Trate de arrancar la máquina con la tapa abierta. La máquina no debe arrancar con la tapa abierta.
 - d. Cierre la tapa sin trabarla e intente arrancar la máquina. La máquina no debe arrancar sin haber trabado la tapa.
 - e. Cierre y trabe la puerta; luego, comience un ciclo. Intente abrir la tapa mientras el ciclo está en curso. La tapa no debe abrirse.

Si la traba o el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, llame a un técnico de servicio.

5. Ejecute un ciclo completo, comprobando el correcto funcionamiento de las válvulas de entrada de agua, de desagüe y las funciones de extracción.
6. Verifique que la rotación del tambor sea en el sentido a las manecillas del reloj en el paso de extracción. Si la rotación no es en el sentido de las agujas del reloj en el paso de extracción, desconecte la energía y llame a una electricista calificado para que invierta las líneas L1 y L2 en el bloque de potencia de entrada.

Operación

Panel de control

Figura 9 muestra el panel de control para las máquinas estándar y las de carga superior en los lavaderos de coches.

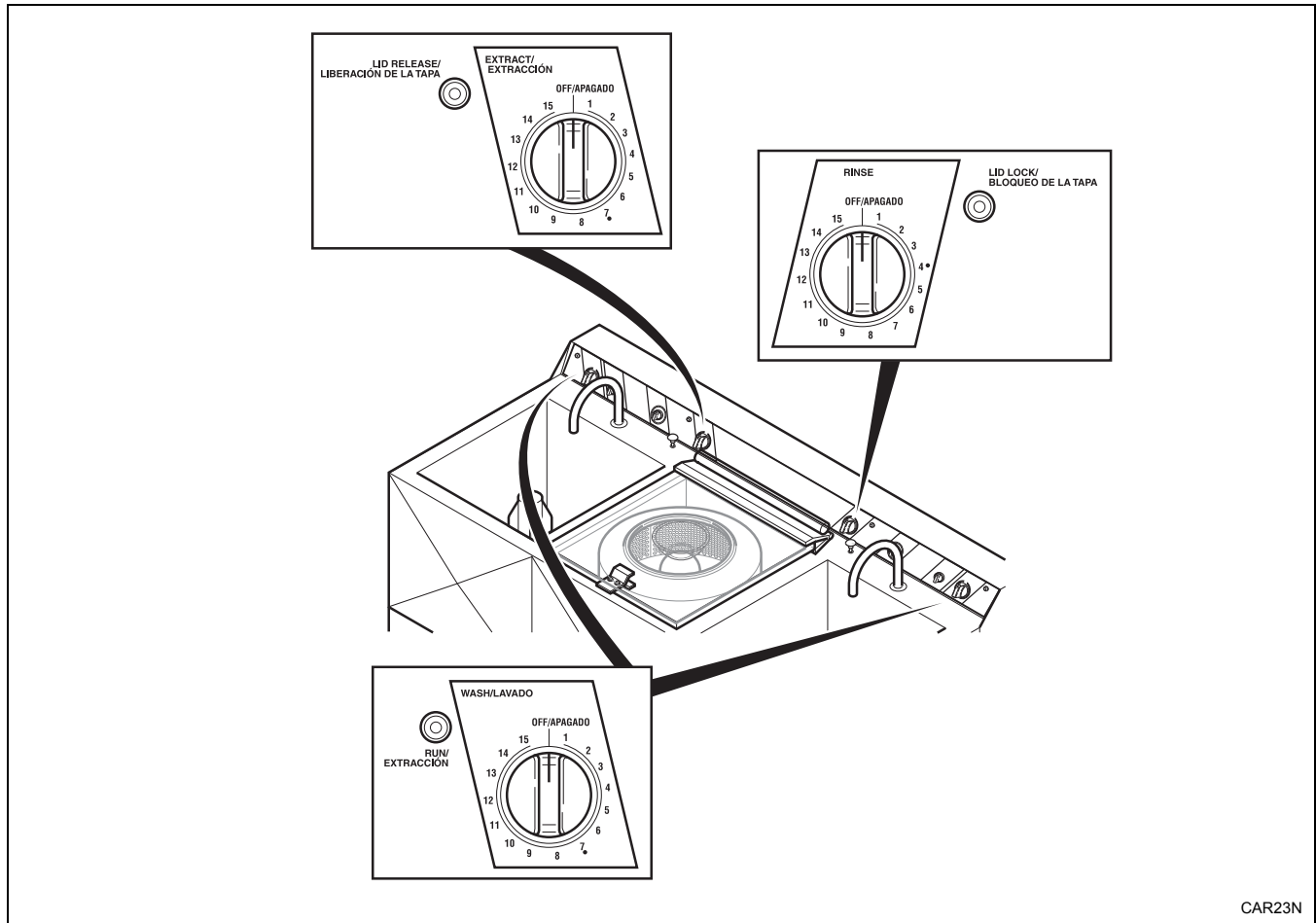


Figura 9

La **luz indicadora RUN (Marcha)** indica que un ciclo de lavado está en curso.

El **temporizador de lavado** puede fijarse hasta 15 minutos para el tiempo del ciclo de lavado. La máquina arrancará automáticamente una vez ajustado el temporizador. La agitación comenzará una vez alcanzado el nivel de agua que se seleccionó.

La **luz indicadora LID LOCK (Bloqueo de la tapa)** indica cuándo la tapa está debidamente cerrada cuando gira el compartimiento de extracción-y aclarado.

Después que la cesta de extracción y aclarado deje de girar, al pulsar el **botón LID RELEASE (Liberación de la tapa)** se desbloquea la tapa del compartimiento de extracción y aclarado.

Los temporizadores de **EXTRACCIÓN** y **ACLARADO** permiten al operador fijar la duración de tiempo para los ciclos de extracción y aclarado. La máquina arrancará automáticamente una vez ajustados los temporizadores. El enjuague comenzará 30

Instrucciones de Operación

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).
2. Cierre el desagüe del compartimento de lavado que va a usar. Consulte la *Figura 10*.

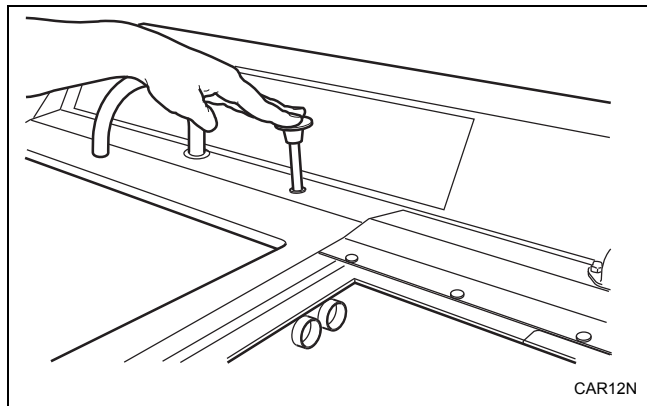


Figura 10

3. Seleccione la temperatura deseada y el nivel de agua.

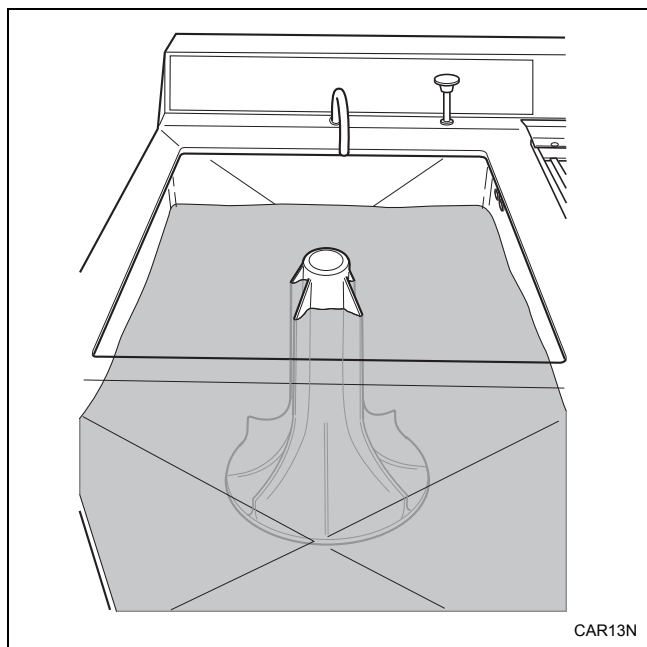


Figura 11

4. Si lo desea, puede agregar detergente y blanqueador al agua. Use SÓLO blanqueador líquido.
5. Ajuste el temporizador de lavado en 30 segundos para comenzar a llenar la cuba y dejar que se mezcle el detergente/blanqueador.

6. Coloque en el compartimento los artículos que se puedan lavar. Distribúyalos uniformemente alrededor del agitador. Consulte la *Figura 12*.

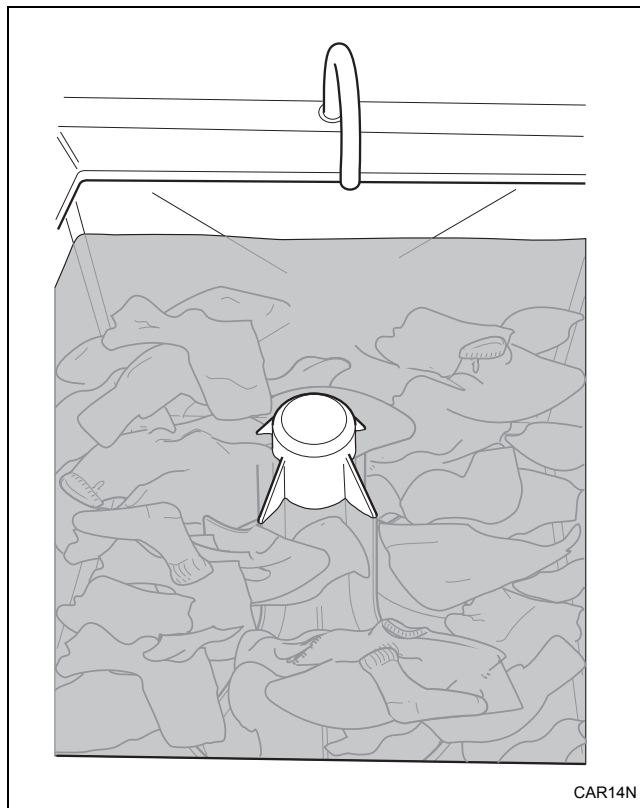


Figura 12

NOTA: Coloque los artículos fibrosos, como las fregonas, en la malla de lavandería a fin de evitar el bloqueo de los desagües.

Operación

7. Ajuste el temporizador al tiempo deseado. La agitación comenzará una vez alcanzado el nivel de agua que se seleccionó.

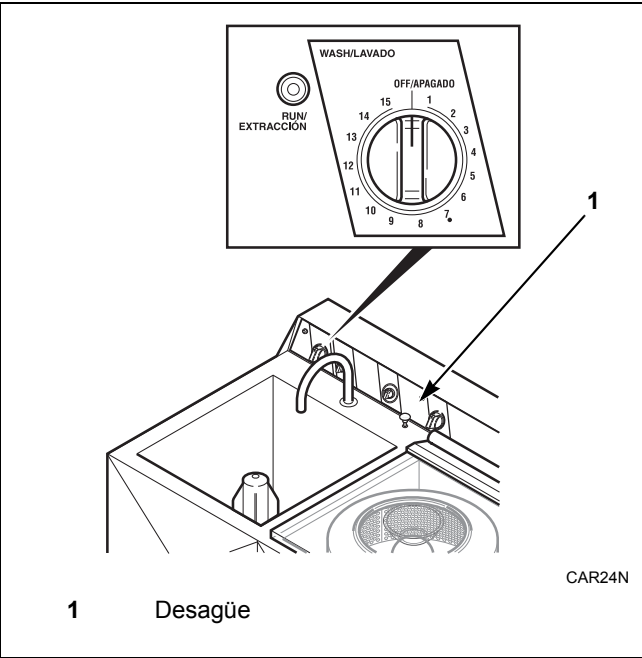


Figura 13

Tiempos recomendados para los ciclos			
	Lavado	Extracción	Enjuague
Artículos lavables secados suavemente sin calor			
Tapetes, toallas, toallitas, cobertores, fregonas y alfombras, además de artículos lavables para atletismo y para acampar.	6 min.	5 min.	3 min.
Artículos lavables que no se pueden planchar			
Sábanas	4 min.	4 min.	2 min.
Fundas para almohadas	8 min.	4 min.	2 min.
Manteles/servilletas	8 min.	4 min.	2 min.
Artículos especiales			
Mantas	5 min.	4 min.	3 min.
Drapeados	5 min.	5 min.	3 min.
Uniformes	8 min.	4 min.	2 min.
NOTA: Cada compartimiento tiene una capacidad de 12 libras en peso seco.			

Tabla 8

8. Cuando el ciclo termine, coloque los artículos lavables en el compartimiento de extracción y enjuague. Distribúyalos uniformemente alrededor del agitador. Consulte la *Figura 14*.

ADVERTENCIA

Al usar la máquina con cargas muy desbalanceadas pueden ocasionarse graves lesiones personales y serios daños al equipo.

W726SP

NOTA: Coloque primero los artículos lavables de lana, sin apretar, luego las sábanas, las fundas para almohadas y otros artículos estrechamente tejidos.

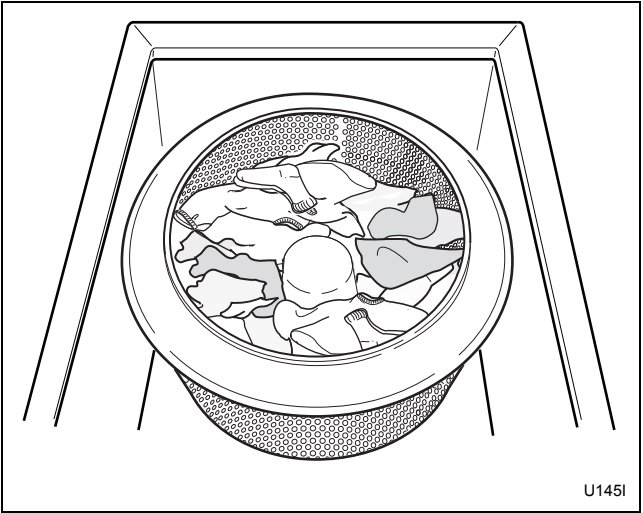


Figura 14

IMPORTANTE: Todos los artículos deben estar completamente introducidos en el compartimiento de extracción y aclarado. Durante la extracción, los artículos que están parcialmente fuera del tambor de extracción pueden dañar la máquina.

9. Cierre la tapa, asegurándose de trabarla.

10. Ajuste el temporizador de extracción y el de enjuague en los tiempos deseados para cada ciclo. Consulte la *Figura 15*. Consulte *Tabla 8* para ver los tiempos recomendados de aclarado y extracción.

11. Cuando el ciclo se haya completado, espere a que la cesta se detenga, luego, presione el botón LID RELEASE para abrir la tapa. Consulte la *Figura 15*.
12. Saque los artículos lavables.

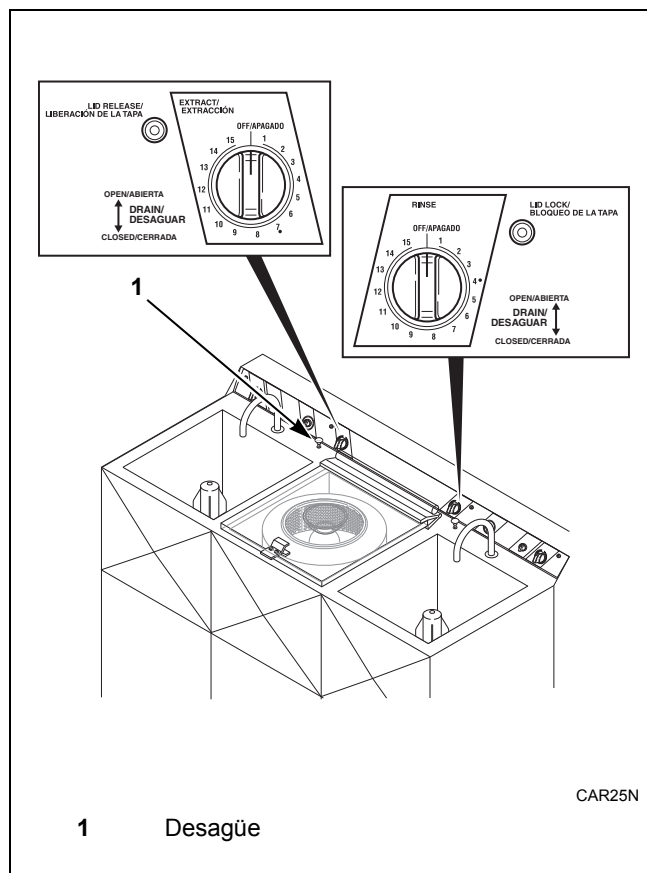


Figura 15

Mantenimiento

	ADVERTENCIA
Bordes filosos pueden causar lesiones. Use lentes de seguridad y guantes; use las herramientas adecuadas y disponga de suficiente iluminación cuando manipule piezas elaboradas con láminas metálicas. W366R1SP	

IMPORTANTE: Vuelva a colocar todos los paneles que se hayan quitado para realizar los procedimientos de servicio y mantenimiento. No opere la máquina con protectores que falten o piezas rotas, o que falten. No pase por alto ningún dispositivo de seguridad.

Diariamente

IMPORTANTE: Se debe comprobar la traba de la tapa todos los días para asegurar su operación apropiada. Compruebe también si están en la máquina todas las etiquetas de seguridad e instrucción. Se debe reemplazar de inmediato cualquier etiqueta de seguridad ilegible o que falte.

1. Limpie los paneles delanteros, laterales y del cuerpo principal con detergente suave. Aclare con agua limpia.
2. Limpie las partículas extrañas de la tapa.
3. Deje la tapa abierta para que se seque la máquina al final de cada ciclo y al final del día.

Semanalmente

1. Revise que los desagües no presenten fugas y que se abran adecuadamente.
2. Compruebe que ninguna de las conexiones de agua o de mangueras presente fugas. Haga los ajustes y reemplazos necesarios.

Mensualmente

NOTA: Desconecte la corriente de la máquina en la fuente original antes de efectuar los procedimientos de mantenimiento mensuales.

1. Retire la pelusa de los motores.
2. Limpie la pelusa y la suciedad del desagüe del compartimiento de extracción.
3. Saque y limpie la válvula de entrada de agua limpia y los filtros de rejilla de las mangueras. Sustitúyala si está desgastada o dañada.
4. Limpie el interior del compartimiento de lavado y compruebe que todos los componentes eléctricos estén libres de humedad y polvo.
5. Compruebe si la bola de la cesta necesita grasa. Si la cesta no oscila con facilidad y no regresa a su posición a nivel cuando se le presiona hacia un lado, agregue grasa a la parte superior de la tapa de nylon de la bola de la cesta.
6. Revise los calzos antivibratorios del motor de extracción. Los calzos se pueden reemplazar si están desgastados y el metal comienza a asomar.
7. Si es necesario, apriete las tuercas de montaje de los motores de transmisión y extracción.
8. Para limpiar las rejillas del filtro de la manguera de entrada:
 - a. Corte el agua y deje que la válvula se enfríe, si es necesario.
 - b. Saque la manguera y la rejilla.
 - c. Limpie las rejillas con agua jabonosa. Reemplace las rejillas desgastadas o dañadas.
 - d. Vuelva a instalar las rejillas.
9. Compruebe las mangueras por si hay signos visibles de deterioro. Cualquier manguera que muestre señales de grietas, poros o desgaste del material se debe cambiar inmediatamente. Todas las mangueras se deben reemplazar cada cinco años.
10. Determine si la(s) correa(s) requiere(n) cambiarse o ajustarse.
 - a. Compruebe cada correa para ver si está desgastada de forma desigual o si tiene los bordes raídos.
 - b. Verifique que cada correa esté debidamente alineada.

	PRECAUCIÓN
Para ayudar a evitar lesiones personales, tenga cuidado al hacer cualquier tarea de mantenimiento, comprobaciones o reparaciones. Siga las instrucciones del fabricante para todos los materiales usados durante el servicio y mantenimiento de esta máquina. Cuidado del acero inoxidable El servicio incorrecto o incompleto también puede afectar la máquina y provocar lesión personal o daño a la máquina y puede anular la garantía.	
W357SP	

Cuidado del acero inoxidable

- Quite la suciedad y grasa con detergente y agua. Enjuague completamente y seque después de lavar.
 - No deje que se evaporen o se sequen soluciones de sales o ácidas en acero inoxidable.
 - Limpie todos los residuos. Limpie todos los residuos.
 - No deje soluciones de higienización o esterilización en los equipos de acero inoxidable durante períodos prolongados.
- Cuando se use un suministro externo de productos químicos, asegúrese de que no se sifonen los productos químicos cuando no se use la lavadora extractora. Los productos químicos muy concentrados pueden ocasionar daños graves en el acero inoxidable y otros componentes de la máquina. Los daños de este tipo no están cubiertos por la garantía del fabricante. Coloque la bomba debajo del punto de inyección de la lavadora extractora para no sifonar productos químicos en la máquina.
 - Si parece que se oxida el acero inoxidable, el origen de la oxidación puede ser una pieza de hierro o acero que no sea inoxidable, tal como un clavo o un tornillo que haga contacto con esta superficie. Recomendación: Pinte todas las piezas de acero al carbono con una capa protectora espesa. Se deben usar sujetadores de acero inoxidable siempre que sea posible.